

Marculf I,29 (lat)

XXVIII INDICOLUM AD LAICO^{ab}

Ille^c rex^d viro inlustre^e illo^f

Fidelis noster^g ille^h ad praesentiamⁱ nostram veniens nobis suggestit^j quasi vos eum^k nulla^l manenti^m causa in via adsallisitisⁿ et graviter livorassetis^o et raupa^p sua in solidos^q tantos^{rs} eidem^t tullisetis^{uv} vel^w post^x vos reteneatis indebite^{yz} et nullam^{aa} iusticiam^{ab} ex hoc^{ac} apud^{ad} vos consequere^{ae} possit^{af} Propterea praesentem^{ag} indiculum^{ah} ad vos direximus, per quem^{ai} omnino iubemus^{aj} ut, si taliter agitur^{ak} de praesente hoc contra iamdicto^{al} illo^{am} legibus studeatis^{an} emendare^{ao} Certe si nolueritis^{ap} et aliquid contra hoc habueritis^{aq} quod opponere^{aras} non aliter fiat, nisi vosmet^{at} ipsi per hunc^{au} indiculum^{av} commoniti^{aw} Kalendas illas^{ax} proximas^{ayaz} ad nostram^{ba} veniatis praesentiam^{bb} eidem^{bc} ob^{bd} hoc^{be} integrum^{bf} et legalem^{bg} dare responsum^{bh}

^aINDICOLUM ... LAICO] EPISTULA REGIS AD COMITEM M₄

^bLAICO] LAICUM Ko₂, Le₁, P₁₆^a, Lin, Zeu; QUEMLIBET HOMINEM LAICO PRO IUSTITIA ALIQUA FACIENDA Le₃

^cIlle] illi P₁₆^a, Udd

^drex] gratia Dei rex Le₃, M₄

^eviro inlustre] viro inlustre P₃; vir inlust Ko₂; vir inluster Le₁, Udd, Zeu; vir inluster Le₃, M₄, P₁₂, Lin; vel in P₁₆^a; vgl. dazu Marculf I,28: ille rex viro inlustris illo comite

^fillo] illo Ko₂, P₃; ill Le₁, P₁₂; magnifico viro illo Le₃; magnifico viro n M₄; i P₁₆^a; ill. Lin

^gFidelis noster] quidam fidelis noster Le₃, M₄; fidele nostro *verbessert aus fidel[...](?)* nostro P₁₂

^hille] ille Ko₂; ill Le₁; nomine illius Le₃; n M₄; illo P₃; i P₁₂, P₁₆^a; ill. Lin

ⁱpraesentiam] praesentiam P₁₆^a, Udd

^jsuggestit] sugge[...].rit Buchstaben radiert P₁₂; suggestit emendiert Udd

^kquasi ... eum] qualiter vos ei Le₃, M₄

^lnulla] nula P₃, Udd

^mmanenti] manente Ko₂, Le₃, M₄, P₃, P₁₆^a, Lin

ⁿadsallisitis] adsallisitis *verbessert aus adsallistis* Ko₂; adadsallisitis Le₁; adsallisitis P₃; adsallisitis P₁₆^a, Lin; adsallisitis emendieren Udd, Zeu

^olivorassetis] livorasitis P₃; [...].oras[...].tis Blatt beschädigt P₁₂

^praupa] rauba Le₁ (b auf Rasur), P₃, P₁₆^a, Lin, Udd, Zeu

^qsolidos] solidos Ko₂, Lin; so Le₁, P₁₂, P₁₆^a; solidus P₃, Udd

^rsolidos tantos] solidus tantos P₃; solidos tantus P₁₆^a

^stantos] tant' (tantus) P₁₆^a; tantus Udd

^teidem] et dum P₁₆^a

^uin ... tullisetis] hereditatem in debita abstulissetis Le₃; hereditatem suam indebite abstulissetis M₄

^vtullisetis] tullissetis Ko₂, Lin; tullesetis Le₁, Udd, Zeu; tullesitis P₃; tollissetis P₁₆^a

^wvel] et Le₃, M₄

^xpost] p; P₁₆^a; pus ediert Udd

^yreteneatis indebite] iniuste retinissetis Le₃, M₄

^zindebite] indebitae Le₁, Udd, Zeu; indebiti P₁₆^a

^{aa}nullam] *verbessert aus nulla* P₁₂; nulla Ko₂, Le₁, P₁₆^a, Udd, Zeu; nullam Le₃, M₄, Lin; nulatenus P₃

^{ab}iusticiam] *verbessert aus iusticia* P₁₂; iustitia Ko₂; iusticia Le₁, P₁₆^a, Udd, Zeu; iustitiam Le₃, M₄, Lin; fehlt

^{ac}ex hoc] exinde Le₃, M₄

^{ad}apud] apud Le₁, P₁₆^a, Udd, Zeu

^{ae}consequere] actenus consequi Le₃, M₄; consequi Lin

^{af}possit] posset Ko₂, Lin; potuisset Le₃, M₄

^{ag}praesentem] praesentes Le₃, M₄

^{ah}indiculum] indecolum Le₁, Udd, Zeu; litteras Le₃, M₄

^{ai}per quem] per quas Le₃, M₄

- ^{aj}iubemus] iobemus Le_1 , *Udd, Zeu*; iubemur von späterer Hand (NZ?) verbessert zu iubemus P_{12} ; inbemus (Druckfehler?) *Lin*
- ^{ak}si ... agitur] si taliter Le_3 , M_4
- ^{al}iamdicto] iam dictum *Lin*
- ^{am}illo] iīl Ko_2 ; iīP P_{12} , P_{16}^a ; illum *Lin*
- ^{an}studeatis] studiatis P_{16} , *Udd*
- ^{ao}de ... emendare] et factum est qualiter nobis ipse suggestit faciatis ei reddere omnem rem proprietatis suae quicquid iniuste abstulistis et secundum legem de omnibus ad integrum revestire faciatis qualiter gratiam Dei vel nostram vultis habere Le_3 ; et factum est qualiter nobis ipse suggestit faciatis reddere omnem rem proprietatis suae quicquid iniuste abstulistis et secundum legem de omnibus ad integrum revestire faciatis qualiter gratiam Dei vel nostram vultis habere M_4
- ^{ap}nolueritis] nolueretis Le_1 , *Udd, Zeu*; noluerit P_{16}^a
- ^{aq}habueritis] habueretis Le_1 , *Udd, Zeu*
- ^{ar}Certe ... opponere] sin vero aliter feceritis et aliquid habueritis quod contra illum opponere debeatis Le_3 , M_4
- ^{as}opponere] obponere P_3 , *Udd*
- ^{at}vosmet] vos Le_3 , M_4
- ^{au}hunc] hoc Ko_2 , P_3 ; fehlt M_4
- ^{av}indiculum] indecolum Le_1 , *Udd, Zeu*; indiculum nominatim Le_3 , M_4
- ^{aw}commoniti] commoneti Le_1 , *Udd, Zeu*; commoti M_4 ; communiti P_3 ; commonite P_{16}^a
- ^{ax}illas] iīl Le_1 ; iīP P_{16}^a ; illis *Lin*
- ^{ay}Kalendas ... proximas] diem mensis illius illo Le_3 ; die mensis illius M_4
- ^{az}proximas] proximis *Lin*
- ^{ba}ad nostram] simul cum eo ergänzen vor ad nostram Le_3 , M_4
- ^{bb}praesentiam] p̄ Le_3
- ^{bc}eidem] idem homini Le_3 ; eidem homini M_4
- ^{bd}ob] fehlt Le_3 , M_4 ; ab P_3 , P_{12} , P_{16}^a
- ^{be}hoc] ac de causa Le_3 ; hac de causa M_4 ; ho P_{16}^a
- ^{bf}integrum] ad integrum Le_3
- ^{bg}legalem] legale Le_3 , M_4 , *Lin*
- ^{bh}responsum] responso Le_1 , *Udd, Zeu*